FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 175
Enu. 16

CINQUIÈME R
DU CANA

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Quebec — District No. 175 Comté de Missisquoi — S. District No. 16 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} Paroisse de St Lyman de Stanbridge — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Napoleon Bournier, {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES (Specify age when...) / INFIRMITÉS (Spécifier l'âge quand...)	
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, whether in woollen mill, saw, foundry, shop, office, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur, "la ferme," "la scierie," "la fonderie," "la boutique," "le bureau," "le magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a eu.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a eu.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de paie par heure lorsque employé à l'heure ou à la tâche.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (in cents). / Coût de l'assurance (en cents).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (if a citizen 1910) converse in both official languages. / Sait (si citoyen en 1910) converser dans les deux langues officielles.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-et-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	
1	34	Bochus Arnold	St Lyman	M.	Chef	M.	Avril	1878	33	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste	Cultivateur	a son c.			pay												Can	Can	Et.				
2		Florence	" " "	F.	Epouse	M.	Decembre	1876	35	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste	Ouvrage	" "																Can	Can	Et.				
3		Gerrard	" " "	M.	fils	C.	Novembre	1896	15	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste	Cultivateur	a son c.			pay														Can	Can	Et.				
4		Ronald	" " "	M.	fils	C.	Avril	1900	11	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et.				
5		Floretta	" " "	F.	fille	C.	Mars	1911	2/12	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		10	Can	Can	Et.				
6	37	Bochus Aaron	" " "	M.	Chef	M.	Janvier	1841	70	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste	Rentier																	Can	Can	Et.				
7		Mary	" " "	F.	Epouse	M.	Novembre	1851	60	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et.				
8	35	38 Bochus Mary	" " "	F.	Chef	M.	Juin	1847	64	Quebec			Anglaise	Canadienne	Episkopal	Rentier																	Can	Can	Et.				
9	36	39 Mc Cabe	" " "	M.	Chef	V.	Mars	1833	78	Quebec			Ecossaise	Canadienne	Presbyterien	Cultivateur	a son c.			pay														Can	Can	Et.				
10		Emma	" " "	F.	Fille	C.	Mars	1868	53	Quebec			Ecossaise	Canadienne	Presbyterien																		Can	Can	A.				
11	37	40 Dulley George	" " "	M.	Chef	M.	Janvier	1839	72	England	VII		Anglaise	Canadien	Methodiste	Rentier																	Can	Can	Et.				
12		Mary	" " "	F.	Epouse	M.	Mars	1844	67	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et.				
13		Edith	" " "	F.	fille	C.	Juin	1880	31	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et.				
14		Raimond	" " "	M.	fils	C.	Mars	1894	27	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et.				
15	38	41 Simard Edouard	" " "	M.	Chef	M.	Juin	1882	27	Quebec			Française	Canadien	Catholique	Cultivateur																	Can	Can	Et Ec.				
16		Evaline	" " "	F.	Epouse	M.	Août	1883	28	Quebec			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrage																	Can	Can	Et Ec.				
17		Henri	" " "	M.	fils	C.	Mars	1906	5/12	Quebec			Française	Canadienne	Catholique																								
18		Alice	" " "	F.	fille	C.	Mai	1911	1/12	Quebec			Française	Canadienne	Catholique																								
19		Aline	" " "	F.	fille	C.	Mai	1911	1/12	Quebec			Française	Canadienne	Catholique																								
20	39	42 Watson Alexander	" " "	M.	Chef	V.	Novembre	1831	80	Ecossaise	VII		Ecossaise	Canadien	Presbyterien	Cultivateur																	Can	Can	Et Ec.				
21		Lillian	" " "	F.	fille	C.	Juillet	1878	32	Dunbrice			Ecossaise	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et.				
22	40	43 Bochus Wilfrid	" " "	M.	Chef	M.	Decembre	1878	32	Quebec			Ecossaise	Canadien	Methodiste	Rentier																	Can	Can	Et Ec.				
23		Blanche	" " "	F.	Epouse	M.	Août	1880	31	Quebec			Allemande	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et.				
24		Ora	" " "	F.	fille	C.	Janvier	1897	14	Quebec			Allemande	Canadien	Methodiste																		10	Can	Can	Et.				
25		Grace	" " "	F.	fille	C.	Juillet	1898	13	Quebec			Allemande	Canadien	Methodiste																		10	Can	Can	Et.				
26		Allan	" " "	M.	fils	C.	Octobre	1900	11	Quebec			Allemande	Canadien	Methodiste																		10	Can	Can	Et.				
27		Verne	" " "	F.	fille	C.	Mars	1903	8	Quebec			Allemande	Canadien	Methodiste																			Can	Can	Et.				
28		Roy	" " "	M.	fils	C.	Mars	1909	2	Quebec			Allemande	Canadien	Methodiste																								
29	41	44 Romberg Edouard	" " "	M.	Chef	M.	Decembre	1836	75	Quebec			Allemande	Canadien	Episcopalien	Cultivateur	a son c.			pay														Can	Can	Et.				
30		Elmire	" " "	F.	Epouse	M.	Janvier	1842	66	Quebec			Allemande	Canadien	Episcopalien	Menage																		Can	Can	Et.				
31		Elsie	" " "	F.		V.	Septembre	1866	55	Quebec			Allemande	Canadien	Episcopal																			Can	Can	Et.				
32		Rosenberg Samford	" " "	M.	fils	C.	Juin	1869	43	Quebec			Allemande	Canadien	Episcopal	Cultivateur																		Can	Can	Et.				
33	43	46 Muller Mark	" " "	M.	Chef	M.	Juin	1865	46	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste	Cultivateur	a son c.			pay														Can	Can	Et Ec.				
34		Susan	" " "	F.	Epouse	M.	Janvier	1864	47	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste	Ouvrage																		Can	Can	Et.				
35		Jessie	" " "	F.	fille	C.	Juin	1901	10	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste																		10	Can	Can	Et.				
36		Homer	" " "	M.	fils	C.	Mai	1905	6	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste																						Et.			
37	44	47 Boudreau Joseph	" " "	M.	Chef	M.	Mars	1845	66	Quebec			Française	Canadien	Catholique	Cultivateur	a son c.	6	6	pay													Can	Can	Et Ec.				
38	45	48 Bovey Vivian	" " "	M.	Chef	M.	Janvier	1863	48	Quebec			Allemande	Canadien	Methodiste	Charpentier		6	6	pay													Can	Can	Et.				
39		Angelia	" " "	F.	Belle mere	V.	Juillet	1835	76	Quebec			Allemande	Canadienne	Methodiste	Cultivateur	a son c.			pay													Can	Can	Et.				
40	46	49 Brussell Alfred	" " "	M.	Chef	M.	Juin	1845	66	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste	Cultivateur																	Can	Can	Et.				
41		Eliza	" " "	F.	[illegible]	M.	Novembre	1891	62	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste	Ouvrage	a son c.			pay													Can	Can	Et.				
42		Horace	" " "	M.	fils	C.	Avril	1889	22	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste	Cultivateur	a son c.			pay													Can	Can	Et.				
43	47	50 Smith Willard	" " "	M.	Chef	M.	Août	1861	50	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste	Cultivateur	a son c.			pay													Can	Can	Et Ec.				
44		Ann	" " "	F.	Epouse	M.	Octobre	1861	50	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste	Ouvrage																	Can	Can	Et.				
45		Lillian	" " "	F.	fille	C.	Juillet	1896	25	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste	Ouvrage																	Can	Can	Et.				
46		Lilla	" " "	F.	fille	C.	Septembre	1896	14	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		Can	Can	Et Ec.				
47		Neda	" " "	F.	fille	C.	Septembre	1898	13	Quebec			Anglaise	Canadien	Methodiste																		10	Can	Can	Et.				
48		Gladys	" " "	F.	fille	C.	Août	1901	10	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																		10	Can	Can	Et.				
49		Laura	" " "	F.	[illegible]	C.	Janvier	1871	40	Quebec			Anglaise	Canadienne	Methodiste																			Can	Can	Et.				
50																																							